



វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
**CDRI—Cambodia’s leading independent
development policy research institute**

របាយការណ៍ខ្លីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា
Flash Report on the Cambodian Economy

ធ្នូ ២០១៣ / December 2013

រត្ន វឌ្ឍនា / Roth Vathana

ប៉ុន ជូរីណា / Pon Dorina

បកប្រែដោយ៖ យូ សិទ្ធិវិទូ និង ខេង សេង

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Phnom Penh, Cambodia

TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:

Office address: #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia; *postal address:* CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia;
tel: (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 ; *fax:* (855-23) 880-734 ; *email:* pubs@cdri.org.kh; *website:* <http://www.cdri.org.kh>

ការបកស្រាយភាពសំខាន់

Highlights

របាយការណ៍នេះ បកស្រាយពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចមួយចំនួននៅកម្ពុជា និងនៅបណ្តាប្រទេសជាដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបគ្នាលើខ្លឹមសារ ជាមួយនឹងខែមុនៗ។

This report highlights a number of economic indicators of Cambodia and its partners. It compares recent figures with those of earlier periods.

នៅត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១៣ វិនិយោគសរុបគិតជាទ្រព្យសកម្មជាប់លាប់ក្នុងវិស័យកសិកម្ម កើនដល់ ១៣៣,១លានដុល្លារ ធៀបនឹង ៥៧,១លានដុល្លារ កាលពីត្រីមាសមុន ប៉ុន្តែធ្លាក់ចុះ ២៦,៥% បើធៀបមួយឆ្នាំមុន ដែលបង្ហាញថា វិស័យនេះត្រូវដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមនៅសេសសល់ ដើម្បីទទួលបានទំនុកចិត្តពីវិនិយោគិន។

Total fixed asset investments in agriculture in the third quarter of 2013 increased to USD133.1 m from USD57.1 m a quarter earlier, but year on year declined by 26.5 percent, indicating remaining challenges to be overcome to gain investors' confidence in the sector.

នៅខែតុលា ចំនួនភ្ញៀវបរទេសមកដល់សរុបកើន ១៨% ធៀបនឹងខែមុន (១៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន)។ ភ្ញៀវមកលំហែកើន ១៧% (១៩% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) រីឯភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ កើន២៧% (នៅថេរធៀបឆ្នាំមុន)។ ភាពទាបចុះនៃកម្រិតនយោបាយបង្ហាញពីការបោះឆ្នោតក្នុងតំបន់នៃខែកក្កដា មិនបានជះឥទ្ធិពលលើចំនួនភ្ញៀវទេសចរទេ។

In October, total foreign visitor arrivals rose by 18 percent from the preceding month (15 percent year on year). Holiday arrivals went up 17 percent (19 percent year on year). Business arrivals increased by 27 percent from a month earlier, but remained unchanged year on year. Political deadlock after the July national election has not affected the number of tourists.

នៅខែកញ្ញា តម្លៃអនុម័តគម្រោងសាងសង់សរុបកើនដល់ ៩៥,១លានដុល្លារ ធៀបនឹង ៣៣,៤លានដុល្លារ កាលពីឆ្នាំមុន។ តម្លៃគម្រោងភូមិគ្រឹះ និងផ្ទះ ធ្លាក់ចុះ ៨៦,១% ធៀបនឹងខែមុន (៣,៤% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៣,៦លានដុល្លារ។ តម្លៃគម្រោងផ្ទះល្វែង ធ្លាក់ចុះ ៦០,៧% ធៀបនឹងខែមុន មកត្រឹម ១២,៣លានដុល្លារ ប៉ុន្តែកើន ៦,៨% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន។

In September, the total value of construction approvals increased to USD95.1 m from USD33.4 m a year earlier. The value of villa and house approvals declined 86.1 percent from the previous month (3.4 percent year on year) to USD3.6 m. The value of flats decreased by 60.7 percent from a month earlier, but year on year went up 6.8 percent to USD12.3 m.

នៅខែតុលា សន្ទស្សន៍ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់ (គ្រប់មុខទំនិញ) ធ្លាក់ចុះ ០,៣% ធៀបនឹងខែមុន (កើន ៤,២% ធៀបមួយឆ្នាំមុន)។ ថ្លៃស្បៀងអាហារ និងភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា កើន ០,៣% (៥,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន)។ ថ្លៃសម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង ធ្លាក់ចុះ ០,៥% (កើន ៥,២% ធៀបមួយឆ្នាំមុន)។ ថ្លៃស្លាកនៅ និងទឹកភ្លើង កើន ០,៣% (ធ្លាក់ចុះ ០,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន)។ រដ្ឋាភិបាលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការពិនិត្យតាមដានថ្លៃជារួមនៃស្បៀងអាហារ ភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា សម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង។ ការឡើងថ្លៃនេះ ក៏ត្រូវគិតបញ្ចូលក្នុងប្រាក់បៀវត្សរ៍ដែរ ដើម្បីយ៉ាងហោចណាស់ ក៏អាចរក្សាឲ្យស្តង់ដារជីវភាពរបស់ពលករមានស្ថិរភាពដែរ។

In October, the consumer price index (all items) declined by 0.3 percent from the previous month (4.2 percent rise year on year). Prices of food and non-alcoholic beverages rose by 0.3 percent (5.5 percent increase year on year). Prices of clothing and footwear declined by 0.5 percent, but rose 5.2 percent year on year. Prices of housing and utilities increased by 0.3 percent from a month earlier (0.8 percent decrease year on year). The government needs to be vigilant in monitoring overall prices of food and non-alcoholic beverages and clothing and footwear. The increase also has to be factored into wages to keep the living standards of workers at least constant.

នៅខែវិច្ឆិកា ម៉ាស៊ូតឡើងថ្លៃ ០,៨% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ៤៩៤០រៀល/លីត្រ តែធ្លាក់ថ្លៃ ៣,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន។ សាំងឡើងថ្លៃ ០,៨% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ៥១៤០រៀល/លីត្រ តែធ្លាក់ថ្លៃ ២,៦% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។

In November, the price of diesel fuel went up 0.8 percent from the preceding month, but dropped by 3.8 percent year on year to KHR4940/litre. The price of gasoline increased by 0.8 percent from a month earlier, but went down 2.6 percent year on year to KHR5140/litre.

នៅខែធ្នូ ប្រាក់រៀលឡើងថ្លៃ ០,៣% ធៀបនឹងខែមុន ទល់នឹងប្រាក់ដុល្លារ ប៉ុន្តែនៅថេរធៀបមួយឆ្នាំមុន។ ប្រាក់រៀលឡើងថ្លៃ ១,៥% ធៀបនឹងខែមុន (៤,៦% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ទល់នឹងប្រាក់បាតថៃ និង ០,៥% (១,០% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ទល់នឹងប្រាក់ដុង វៀតណាម។ ប្រាក់រៀលមានស្ថិរភាពល្អក្នុងមួយទសវត្សរ៍កន្លងមកនេះ ដែលជាកត្តាមួយរួមចំណែកដល់ស្ថិរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច។

In December, the riel appreciated 0.3 percent from the previous month against the US dollar, but remained unchanged year on year. The riel appreciated 1.5 percent from the previous month (4.6 percent year on year) against the Thai baht. The riel appreciated 0.5 percent from a month earlier (1.0 percent year on year) against the Vietnamese dong. The riel has been stable for the last decade—a contributor to macroeconomic stability.

នៅខែតុលា ការនាំចូលស៊ីម៉ង់ត៍ ធ្លាក់ចុះ ៤៦,៦% ធៀបនឹងខែមុន (៣៨,៩% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៣,៧លានដុល្លារ ហើយការនាំចូលសម្ភារៈសំណង់ធ្លាក់ចុះ ៣៣,៥% (៤៧,៧% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៣,៦លានដុល្លារ។ ការនាំចូលដែកថែប កើន ៥,០% ធៀបនឹងខែមុន តែធ្លាក់ចុះ ១៤,៤% ធៀបមួយឆ្នាំមុន ដល់ ៥,៤លានដុល្លារ។ នៅខែដដែល ការនាំចេញសម្លៀកបំពាក់ (គ្រប់ប្រភេទ) ធ្លាក់ចុះ ១៦,១% ធៀបនឹងខែមុន តែកើន ១៨,៦% ធៀបមួយឆ្នាំមុន ដល់ ៣៥៨,៣លានដុល្លារ។ ការនាំចេញស្បែកជើង ធ្លាក់ចុះ ១១,១% ធៀបនឹងខែមុន តែកើន ១៣,៩% ធៀបមួយឆ្នាំមុន ដល់ ២៣,៤លានដុល្លារ។ ការនាំចេញសម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង មានដំណើរការល្អ ទោះបីមានការឡើងចុះតាមខែក្តី។ ប៉ុន្តែតំណាងរបស់ GMAC រាយការណ៍ថា ម្ចាស់រោងចក្រកាត់ដេរបានខាតបង់ប្រាក់រាប់លានដុល្លារក្នុងអំឡុងពេលបាត់បង់ទុនទារដំឡើងប្រាក់បៀវត្សរ៍ប្តូរមា ដល់ ១៦០ដុល្លារ/ខែ។ នៅខែតុលា ការនាំចូលប្រេងសាំងកើន ១៦,៤% ធៀបនឹងខែមុន (១៥,១% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ២៩,៥លានដុល្លារ។ ការនាំចូលប្រេងម៉ាស៊ូត ធ្លាក់ចុះ ៨០,៨% ធៀបនឹងខែមុន (៨២,០% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៧,៨លានដុល្លារ។ ការនាំចូលម៉ាស៊ូតខ្មៅធ្លាក់ចុះ ៦៣,៤% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន មកត្រឹម ១,៣លានដុល្លារ។

In October, imports of cement declined 46.6 percent from a month earlier (38.9 percent year on year) to USD3.7 m and of construction equipment by 33.5 percent (47.7 percent year on year) to USD3.6 m. Imports of steel rose by 5.0 percent from the preceding month, but decreased 14.4 percent year on year to USD5.4 m. In the same month, exports of clothing (all kinds) declined by 16.1 percent from a month earlier, but rose 18.6 percent year on year to USD358.3 m. Exports of shoes decreased by 11.1 percent from the preceding month, but increased 13.9 percent year on year to USD23.4 m. Despite monthly fluctuations, exports of clothing and footwear have been good. However, representatives of GMAC have reported that garment factory owners have lost millions of dollars in the strikes demanding an increase of the minimum wage to USD160 per month. Imports of gasoline in October rose by 16.4 percent from the preceding month (15.1 percent year on year) to USD29.5 m. Imports of diesel dropped by 80.8 percent from the preceding month (82.0 percent year on year) to USD7.8 m. Imports of fuel oil declined by 63.4 percent year on year to USD1.3 m.

នៅខែសីហា ចំណូលចរន្តសរុបរបស់រដ្ឋាភិបាល កើន ១៤,២% ធៀបនឹងខែមុន (៩,៤% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ៦៤៩,៣ពាន់លានរៀល។ ចំណូលពន្ធក្នុងស្រុក កើន

In August, total government current revenue rose by 14.2

៥,៨% (៥,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ៤២៦,២ពាន់លានរៀល។ ចំណូលពន្ធនាំចូល និងនាំចេញ ធ្លាក់ចុះ ១១,៨% (កើន ៤,៩% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ១១១,៨ ពាន់លានរៀល។ ចំណូលមិនមែនពន្ធ កើនដល់ ១១១,៣ពាន់លានរៀល ធៀបនឹង ៣៨,៩ពាន់លានរៀល កាលពីខែមុន។ រដ្ឋាភិបាលបានបង្ហាញការប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងការ ពង្រឹងមូលដ្ឋានយកពន្ធ និងការប្រមូលចំណូលនៅក្នុងអាណត្តិថ្មី។ ប៉ុន្តែ ក្នុងការអនុវត្ត ជាក់ស្តែង នៅតែមានបញ្ហាទាក់ទងនឹងយោបាយ និងសេដ្ឋកិច្ច។ ក្នុងខែដដែល ចំណាយចរន្តសរុប ធ្លាក់ចុះ ៤២,២% ធៀបនឹងខែមុន (២១,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៤០៨,៤ពាន់លានរៀល។ ចំណាយលើបៀវត្សរ៍ ធ្លាក់ចុះ ៦២,០% (៣៩,៧% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ១៤៩,៦ពាន់លានរៀល។ ចំណាយលើឧបត្ថម្ភធន និង ជំនួយសង្គមកិច្ច ធ្លាក់ចុះ ៧,៨% (កើន ២,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៩៥,៤ ពាន់លានរៀល។ ការថយចុះចំណាយនេះ អាចមានទាំងផលប៉ះពាល់វិជ្ជមាន និង អវិជ្ជមាន។ ផ្នែកវិជ្ជមានគឺ រដ្ឋាភិបាលចង់បានគុណភាពថវិកាដោយកាត់បន្ថយចំណាយ ខ្លះខ្លាយ រីឯផ្នែកអវិជ្ជមានគឺ ការចំណាយមិនគ្រប់គ្រាន់លើកម្មវិធីសង្គមកិច្ចសំខាន់ៗ មួយចំនួន។ ចំណាយលើ បៀវត្សរ៍មន្ត្រីរាជការ ដូចជា គ្រូបង្រៀន រឺពិធីចានីងកើននៅ ចុងឆ្នាំនេះ និងនៅឆ្នាំបន្តបន្ទាប់ទៀត។ ទោះយ៉ាងណាក្តី ចំណាយនេះ អាចកាត់កង គ្នាបាន តាមការកាត់បន្ថយចំណាយប្រាក់បៀវត្សរ៍លើគ្រូ “ខ្មោច” ។

នៅខែតុលា អង្ករថៃ ធ្លាក់ថ្លៃ ៨,២% ធៀបនឹងខែមុន (១៤,៦% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៥៧៩,១ដុល្លារ/តោន ហើយម្សៅដំឡូងឈើ ធ្លាក់ថ្លៃ ៥,៤% (០,៧% ធៀប មួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៣០៥,១ដុល្លារ/តោន។ កៅស៊ូឡើងថ្លៃ ៣,៥% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ២២១២,៤ដុល្លារ/តោន ប៉ុន្តែធ្លាក់ថ្លៃ ១៤,២% ធៀបមួយឆ្នាំមុន។ នៅខែដដែល អង្ករវៀតណាម ឡើងថ្លៃ ០,១% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ៤៤៧,៥ដុល្លារ/តោន ប៉ុន្តែ ធ្លាក់ថ្លៃ ៥,៨% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន។ កៅស៊ូ ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៣% ធៀបនឹងខែមុន (១៧,៩% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ២២១៦,២ដុល្លារ/តោន ហើយគ្រាប់ស្វាយចន្ទី ធ្លាក់ថ្លៃ ២,៩% (៤,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៦០៨០ដុល្លារ/តោន។

នៅខែតុលា ការនាំចេញកៅស៊ូធម្មជាតិ និងជីវធម្មជាតិនៅថៃ កើន ១៨,៤% ធៀបនឹង ខែមុន (៩,២% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ៧៥៣,៣លានដុល្លារ ហើយការនាំចេញ ម្សៅដំឡូងឈើ កើន ២១,៣% (៦,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ២០៨លានដុល្លារ។ ការនាំចេញអង្ករ កើន ៣៩,៥% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ៤៤១,៤លានដុល្លារ ប៉ុន្តែ ធ្លាក់ចុះ ២៥,៣% ធៀបមួយឆ្នាំមុន។

នៅខែតុលា ការនាំចេញនៅសហរដ្ឋអាមេរិក កើន ២,២% ធៀបនឹងខែមុន (៤,៣% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ១៣៥,២ពាន់លានដុល្លារ។ ការនាំចេញនៅតំបន់អឺរ៉ុប កើន ៣,០% ធៀបនឹងខែមុន (៧,៥% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន) ដល់ ២១៧,៨ពាន់លានដុល្លារ។ ការនាំចេញនៅជប៉ុន កើន ២,៨% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ៦២,១ពាន់លានដុល្លារ ប៉ុន្តែធ្លាក់ចុះ ៥,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន។ ការនាំចេញរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកនៅ ឆ្នាំ២០១៣ បានងើបឡើងវិញយ៉ាងរឹងមាំ ទោះបីមានក្តីបារម្ភពីកិច្ចការនយោបាយរបស់ រដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ ដែលអាចរារាំងដល់កិច្ចប្រឹងប្រែងរើបឡើងវិញនេះក្តី។ អ្នកធ្វើវិភាគ ក៏មានសុទិដ្ឋិនិយមចំពោះដំណើរការសេដ្ឋកិច្ចរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងឆ្នាំ២០១៤ ដែរ។

នៅខែតុលា អង្ករ USA 2/4 ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៨% ធៀបនឹងខែមុន មកត្រឹម ៦១៥ដុល្លារ/ តោន ប៉ុន្តែកើន ២,៥% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន។ អង្ករថៃ (100% B) ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៧% ធៀបនឹងខែមុន (២៣,១% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៤៥៧ដុល្លារ/តោន។ នៅខែ វិច្ឆិកា សណ្តែកសៀង (US No. 1) ធ្លាក់ថ្លៃ ១,១% ធៀបនឹងខែមុន (១០,១% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ៥០៧,១ដុល្លារ/តោន ហើយ កៅស៊ូ (SMR 5) ធ្លាក់ថ្លៃ ២,០% (១៧,៥% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ២៣៥៦,២ដុល្លារ/តោន។ ប្រេងឆា ឡើង ថ្លៃ ៧,២% ធៀបនឹងខែមុន (១៣,៣% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) ដល់ ៩២១ដុល្លារ/តោន។ ពោត (US No. 2) ឡើងថ្លៃ ០,២% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ២០១ដុល្លារ/តោន ប៉ុន្តែធ្លាក់ថ្លៃ ៣៧,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន។ ប្រេងនៅ (OPEC spot) ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៦% ធៀបនឹងខែមុន (១,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ១០៤,៩ដុល្លារ/តោន ហើយប្រេងសាង (US Gulf Coast) ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៦% (២,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ០,៦៥ដុល្លារ/លីត្រ និងប្រេងម៉ាស៊ូត (Low sulphur No.2) ធ្លាក់ថ្លៃ ២,៧% (៤,៧ ធៀបមួយឆ្នាំមុន) មកត្រឹម ០,៧៦ដុល្លារ/លីត្រ។

percent from the previous month (9.4 percent year on year) to KHR649.3 bn. Revenue from domestic taxes went up 5.8 percent (5.5 percent year on year) to KHR426.2 bn. Revenue from import and export taxes dropped by 11.8 percent from a month earlier, yet increased 4.9 percent year on year to KHR111.8 bn. Revenue from non-taxes rose to KHR111.3 bn from KHR38.9 bn the previous month. The government has shown commitment to strengthening fiscal space and revenue collection in its new mandate. However, implementation is still politically and economically challenging. In the same month, total current expenditure went down 42.2 percent from a month earlier (21.5 percent year on year) to KHR408.4 bn. Expenditure on wages declined 62.0 percent (39.7 percent year on year) to KHR149.6 bn. Expenditure on subsidies and social assistance declined by 7.8 percent, but rose by 2.5 percent year on year to KHR95.4 bn. The decreased expenditure might be both positive and negative. The positive side is that the government might want to balance the budget by reducing wasteful spending whereas the negative side is under-spending on some important social programmes. Expenditure on wages of civil servants, for instance teachers, is expected to rise late this year and in subsequent years. However, this can be offset by reducing wage expenditure on “ghost” teachers.

In October, the price of Thai rice dropped by 8.2 percent from a month earlier (14.6 percent year on year) to USD579.1/tonne and of tapioca by 5.4 percent (0.7 percent year on year) to USD305.1/tonne. The price of rubber went up 3.5 percent from the preceding month, but decreased year on year by 14.2 percent to USD2212.4/tonne. In the same month, the price of Vietnamese rice increased by 0.1 percent from a month earlier, but dropped by 5.8 percent year on year to USD447.5/tonne. The price of rubber went down 1.3 percent from the preceding month (17.9 percent year on year) to USD2216.2/tonne and of cashew nuts 2.9 percent (4.5 percent year on year) to USD6080/tonne.

Exports of Thai natural rubber and similar natural gums in October went up 18.4 percent from a month earlier (9.2 percent year on year) to USD753.3 m and of tapioca 21.3 percent (6.5 percent year on year) to USD208 m. Exports of rice rose by 39.5 percent from the previous month, but declined 25.3 percent year on year to USD441.4 m.

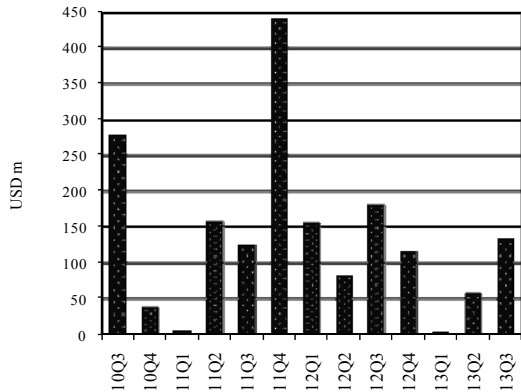
In October, US exports rose by 2.2 percent from a month earlier (4.3 percent year on year) to USD135.2 bn. Exports of the eurozone increased by 3.0 percent from the previous month (7.5 percent year on year) to USD217.8 bn. Japanese exports rose by 2.8 percent from a month earlier, but decreased by 5.5 percent year on year to USD62.1 bn. Recovery in the US in 2013 has been solid despite concerns over federal politics that might drag down recovery efforts. Analysts are also optimistic about the US economic outlook in 2014.

In October, the price of USA 2/4 rice dropped by 0.8 percent from the preceding month, but rose by 2.5 percent year on year to USD615/tonne. The price of Thai rice (100% B) declined by 0.7 percent from a month earlier (23.1 percent year on year) to USD457/tonne. In November, the price of soybeans (US No. 1) went down 1.1 percent from a month earlier (10.1 percent year on year) to USD507.1/tonne and of rubber (SMR 5) by 2.0 percent (17.5 percent year on year) to USD2356.2/tonne. The price of palm oil rose by 7.2 percent from the previous month (13.3 percent year on year) to USD921/tonne. The price of maize (US No. 2) increased by 0.2 percent from a month earlier, but year on year dropped by 37.8 percent to USD201/tonne. In November, the price of crude oil (OPEC spot) dropped by 1.6 percent from a month earlier (1.8 percent year on year) to USD104.9/barrel, of gasoline (US Gulf Coast) by 1.6 percent (2.8 percent year on year) to USD0.65/litre and of diesel fuel (low sulphur No. 2) by 2.7 percent (4.7 percent year on year) to USD0.76/litre.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញនៅកម្ពុជា

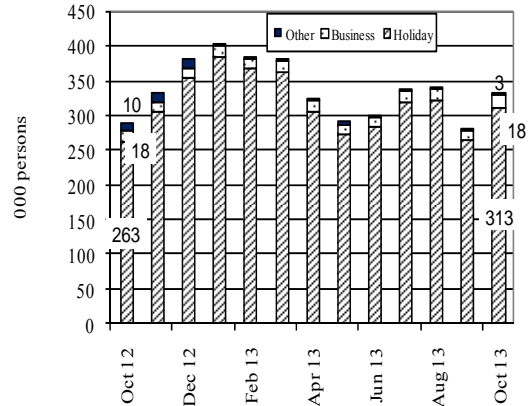
Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

Fixed Asset Investment Approvals by CDC*
Agriculture
2010 Q3–2013 Q3



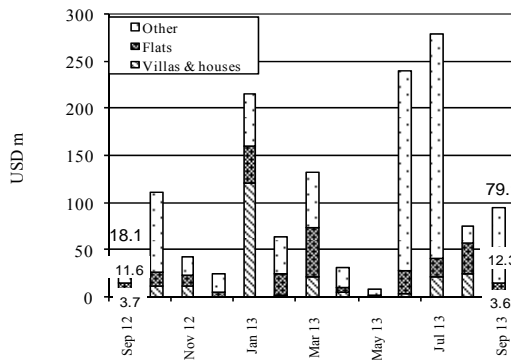
*Including expansion projects.
Source: Council for the Development of Cambodia

Foreign Visitor Arrivals
October 2012–October 2013



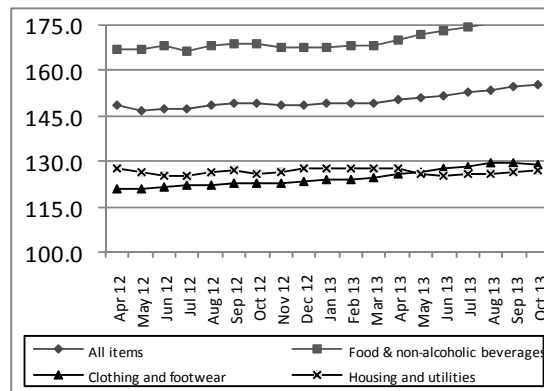
Source: Ministry of Tourism

Phnom Penh: Value of Construction Approvals
September 2012–September 2013



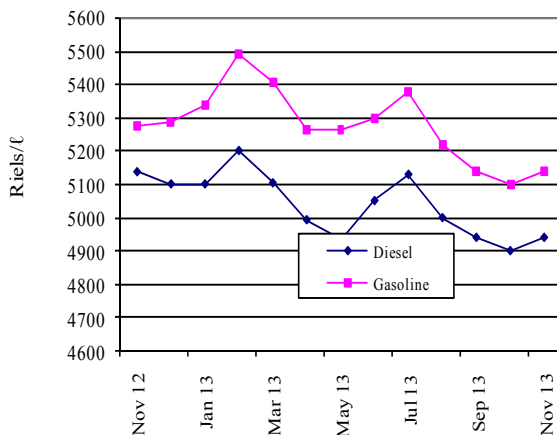
Source: Municipality of Phnom Penh

Consumer Price Index
(December 2006=100)
April 2011–October 2013



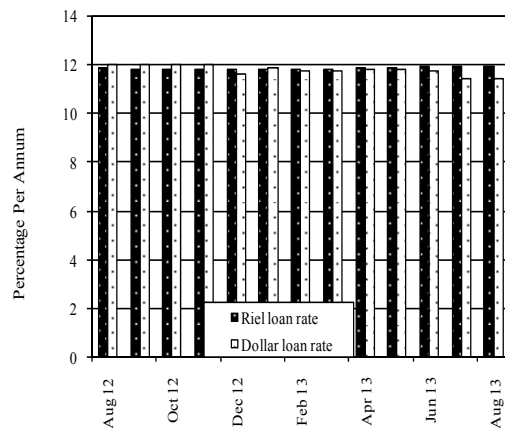
Source National Institute of Statistics

Phnom Penh: Gasoline & Diesel Prices
November 2012–November 2013



Source: CDRI

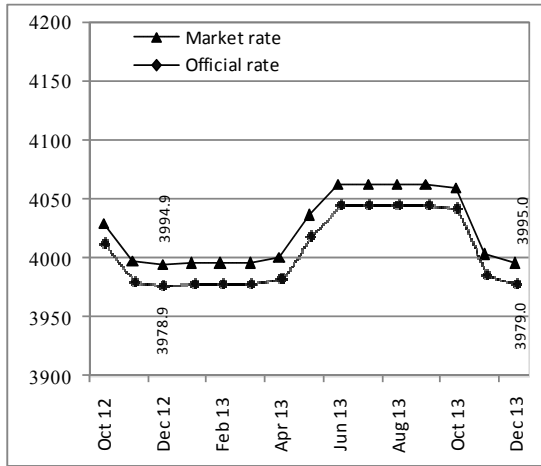
Interest Rates on 12-Month Bank Loans
August 2012–August 2013



Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

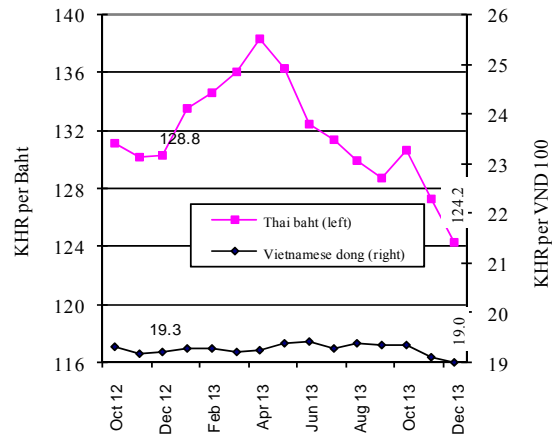
អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ និង ឥណទាន
Exchange Rates, Money and Credit

Riels per US Dollar
 October 2012–December 2013



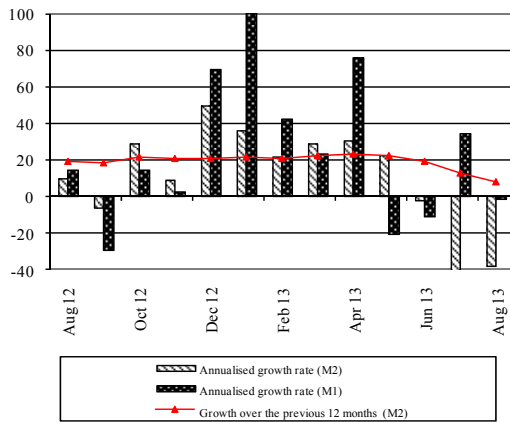
Source: National Bank of Cambodia

Riels per THB & VND
 October 2012–December 2013



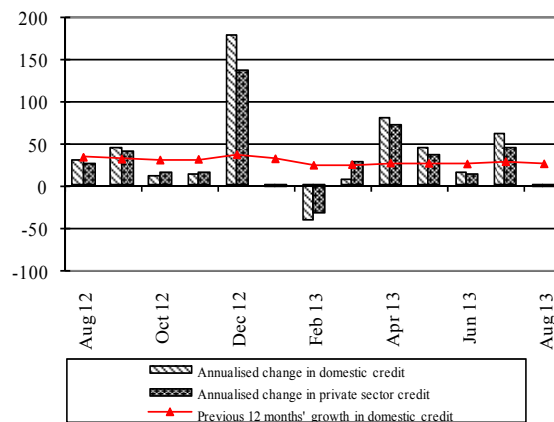
Source: National Bank of Cambodia

Monetary Survey (%)
 August 2012–August 2013



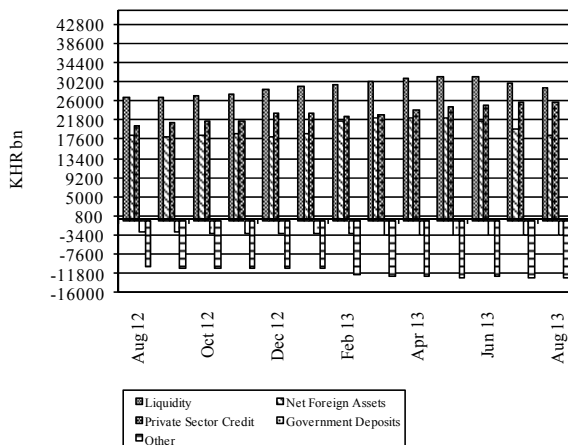
Source: National Bank of Cambodia

Domestic Credit (%)
 August 2012–August 2013



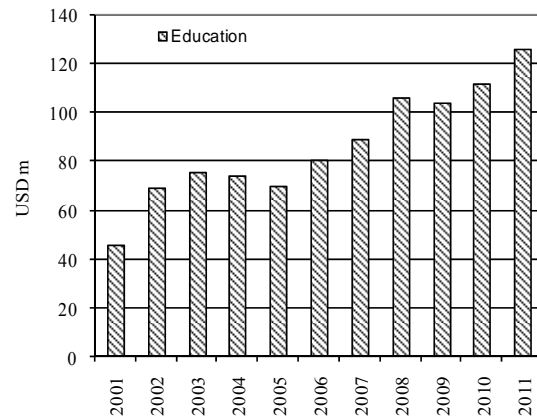
Source: National Bank of Cambodia

Monetary Survey
 August 2012–August 2013



Source: National Bank of Cambodia

External Development Assistance Disbursement
 Education
 2001–2011

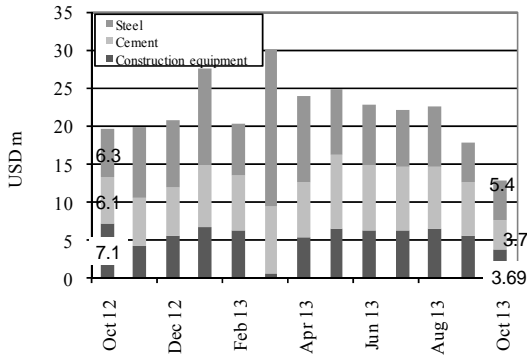


Source: The Cambodia Development Effectiveness Report 2011, CDC

ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ

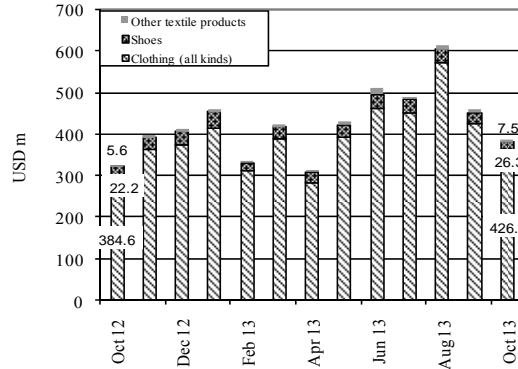
External Trade and National Budget Operations

Cambodian Imports
October 2012–October 2013



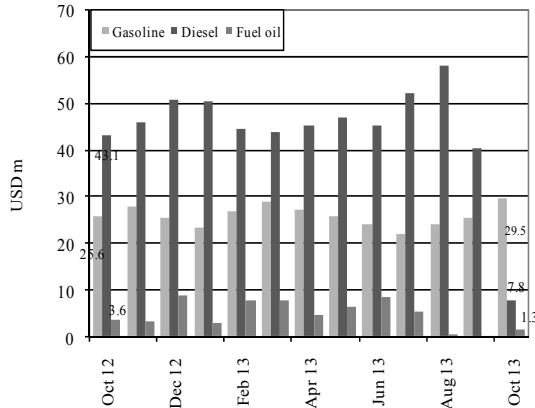
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Cambodian Exports
October 2012–October 2013



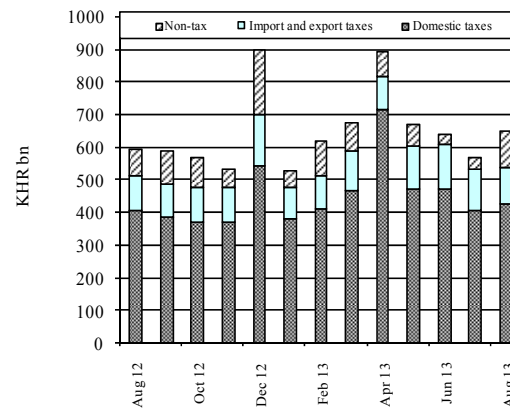
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Imports: Energy
October 2012–October 2013



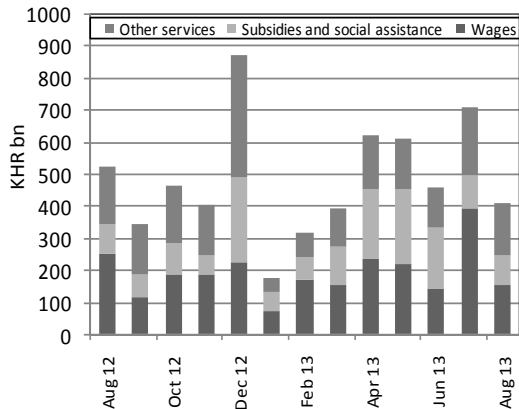
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

Current Budget Revenue
August 2012–August 2013



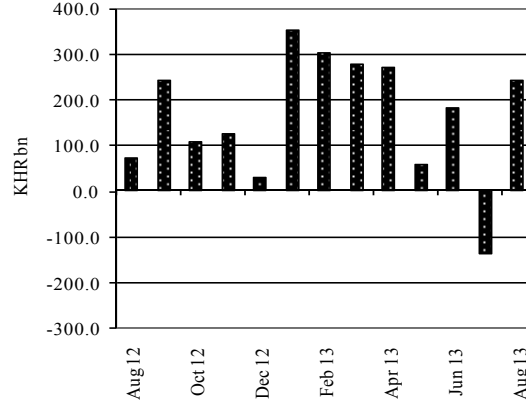
Source: MEF Bulletin

Current Budget Expenditure
August 2012–August 2013



Source: MEF Bulletin

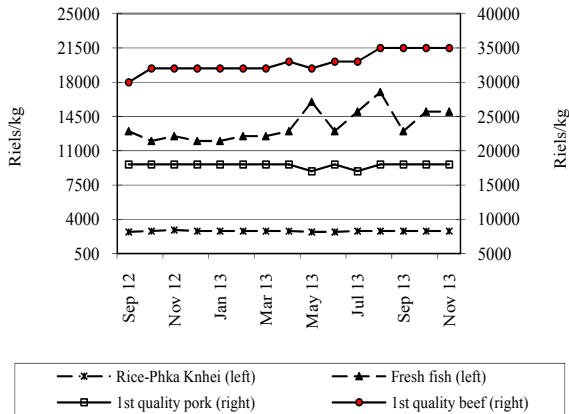
Current Budget Balance
August 2012–August 2013



Source: MEF Bulletin

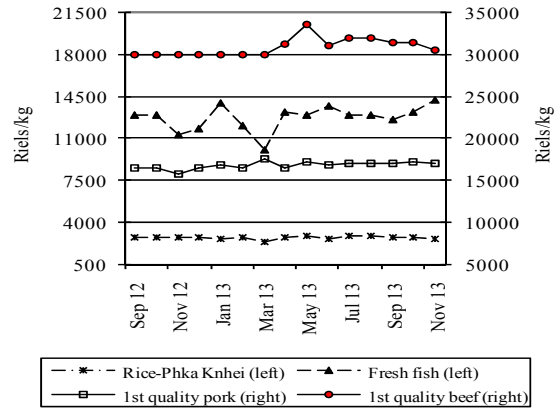
ផ្លូវស្បៀងអាហារតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
Provincial Food Prices

Food Prices in Siem Reap Province
 September 2012–November 2013



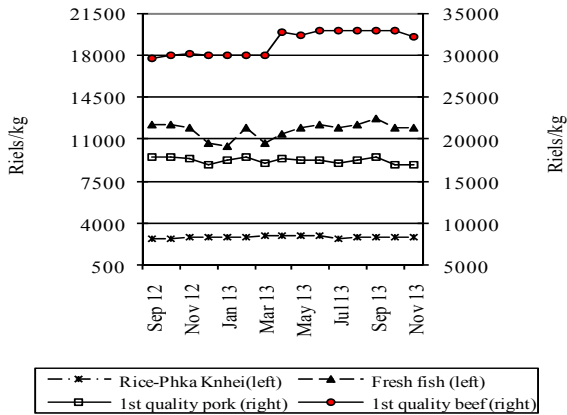
Source: CDRI

Food Prices in Battambang Province
 September 2012–November 2013



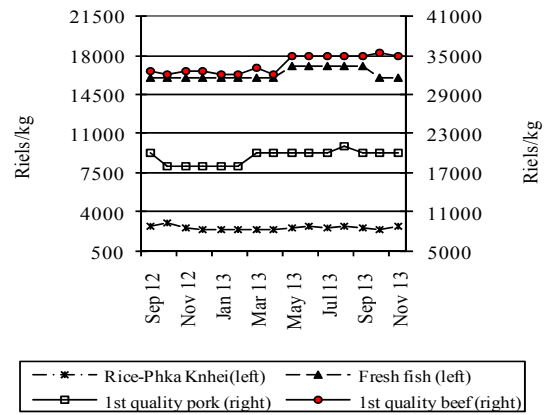
Source: CDRI

Food Prices in Kompong Cham Province
 September 2012–November 2013



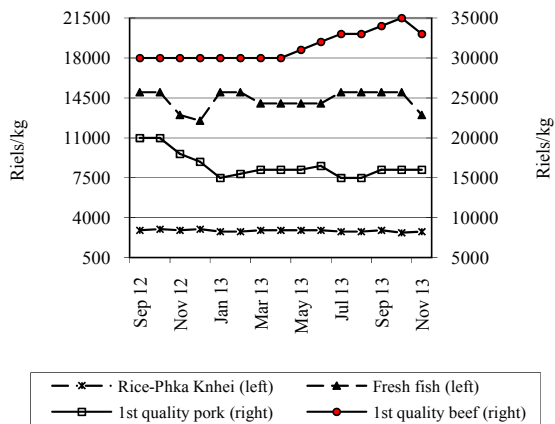
Source: CDRI

Food Prices in Kampot Province
 September 2012–November 2013



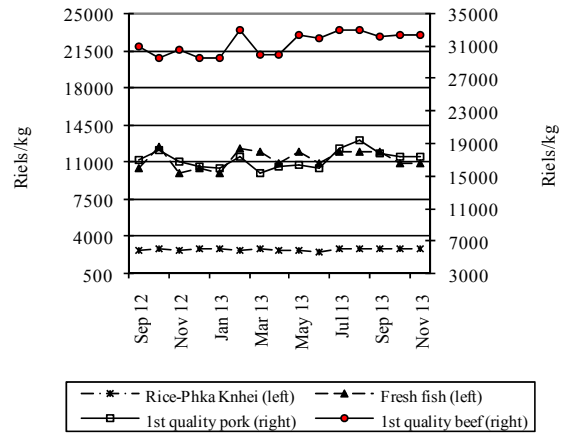
Source: CDRI

Food Prices in Svay Rieng Province
 September 2012–November 2013



Source: CDRI

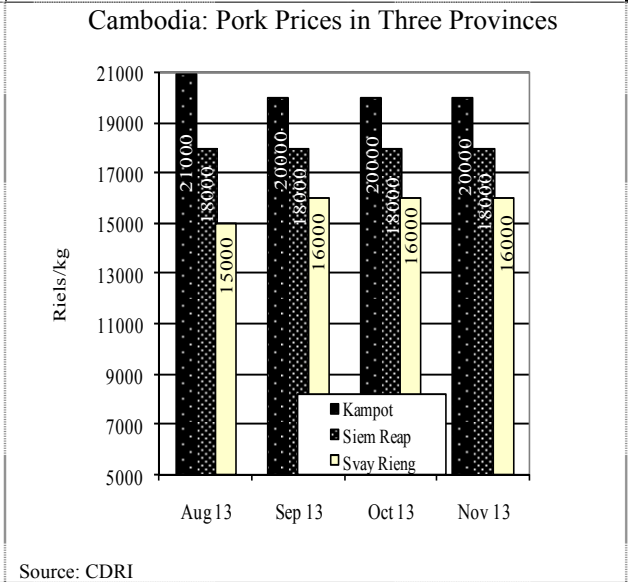
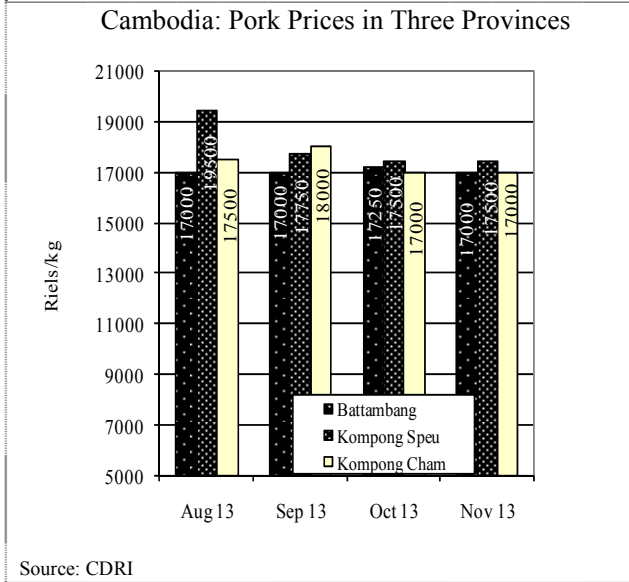
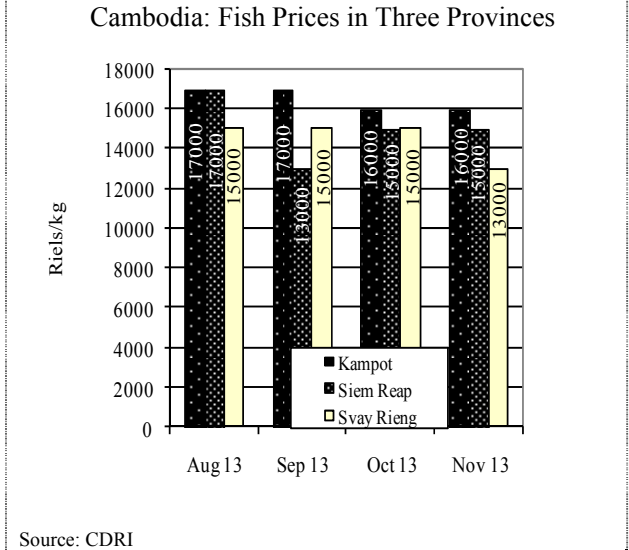
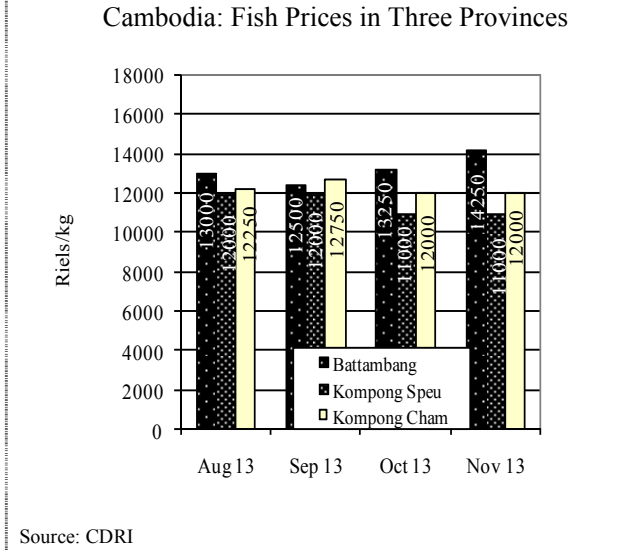
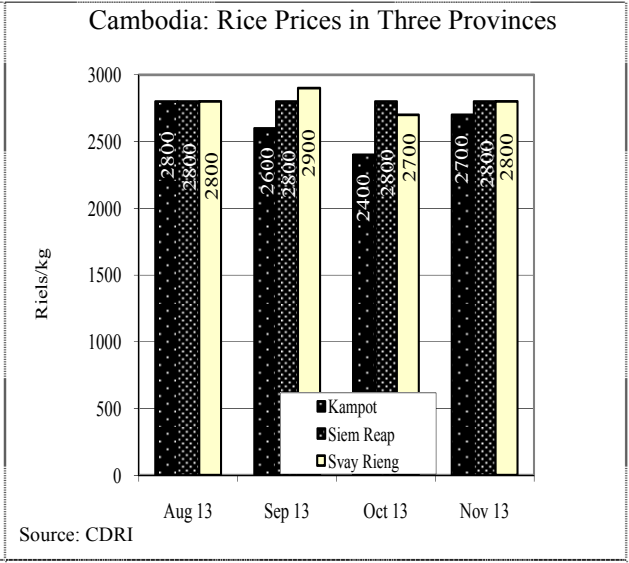
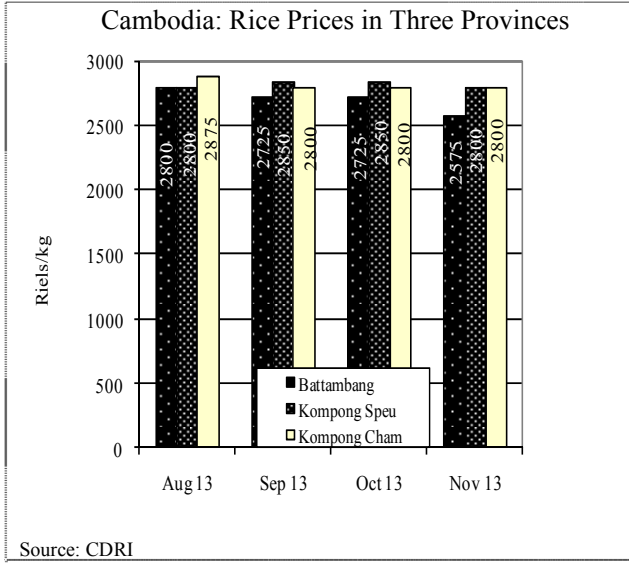
Food Prices in Kompong Speu Province
 September 2012–November 2013



Source: CDRI

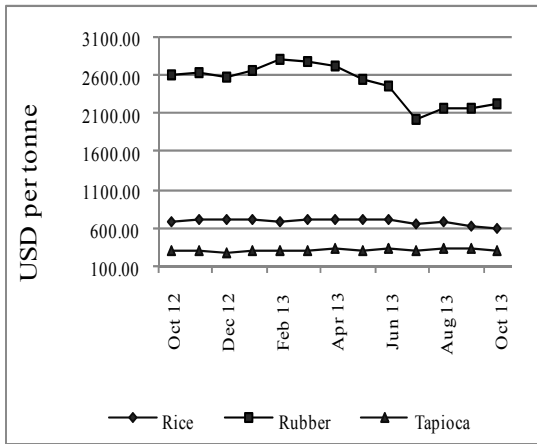
ស្ថិតិវិញ្ញាណកម្មសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា៖ តារាងមូលដ្ឋាន

Provincial Goods Prices in Cambodia



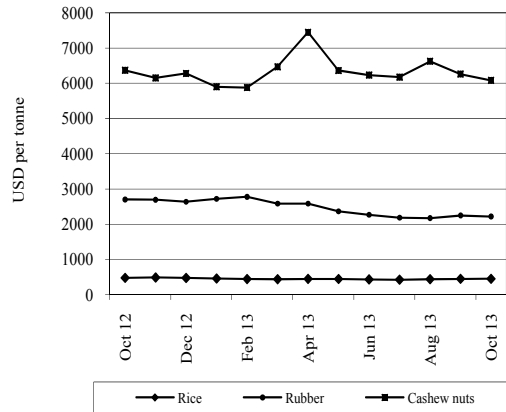
ផ្លូវដំណើរ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិទៅដល់ប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា
Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia

Thailand: Prices of Rubber, Rice and Tapioca
 October 2012–October 2013



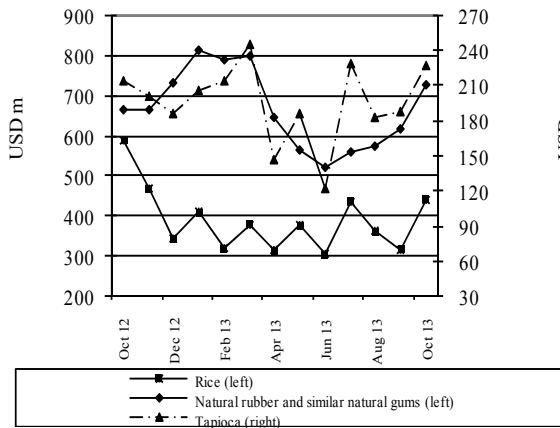
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts
 October 2012–October 2013



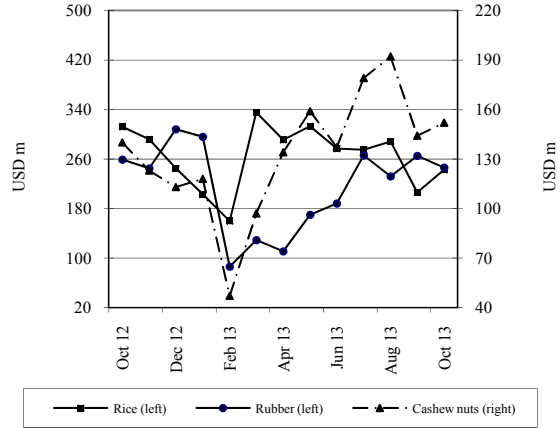
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: Exports
 October 2012–October 2013



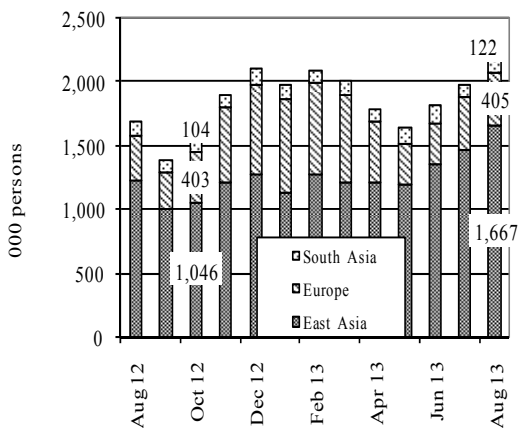
Source: Customs Department of Thailand

Vietnam: Exports
 October 2012–October 2013



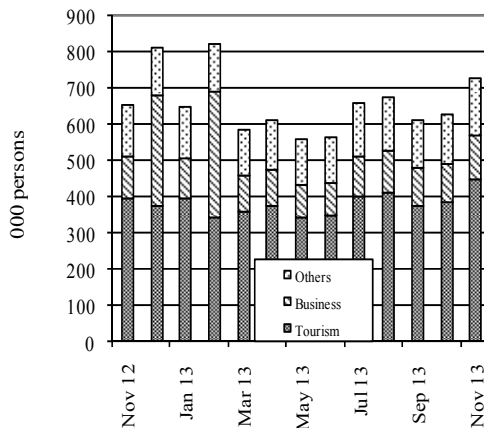
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: International Arrivals
 August 2012–August 2013



Source: Thailand Office of Tourism Development

Vietnam: International Arrivals
 November 2012–November 2013

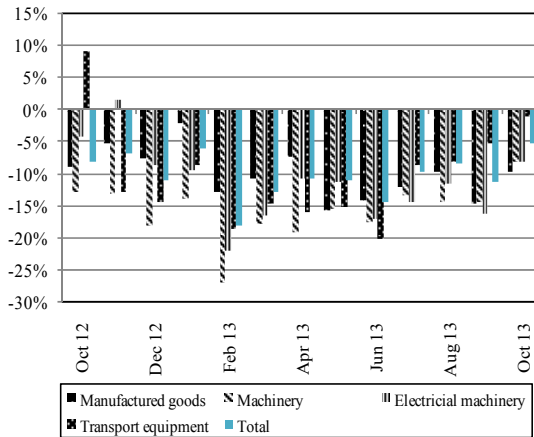


Source: Estimates by General Statistics Office of Vietnam

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង អត្រាអតិផរណាសេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

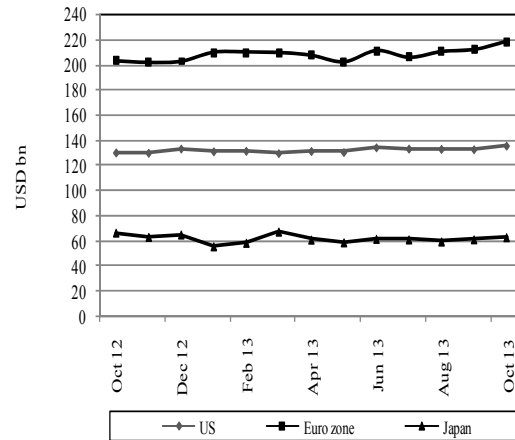
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

Year-on-Year Growth of Main Exports: Japan
October 2012–October 2013



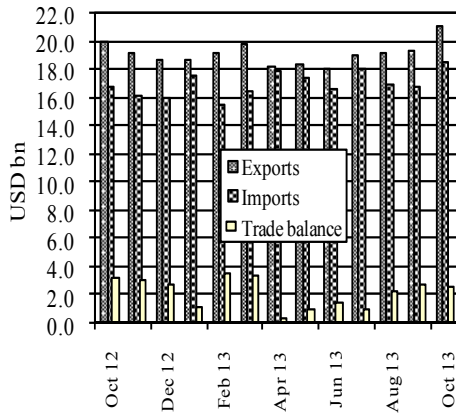
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

Goods Exports: US, Eurozone & Japan
October 2012–October 2013



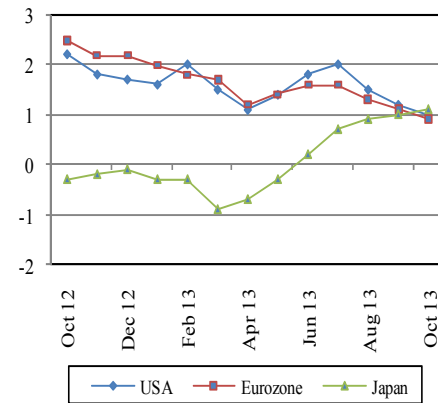
Sources: BEA, Eurostat and OECD

External Trade: Malaysia
October 2012–October 2013



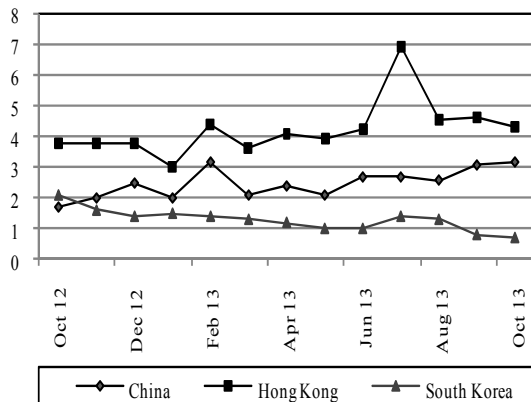
Source: Ministry of International Trade and Industry, Malaysia

Inflation Rates: US, Eurozone & Japan
(percent price change from a year earlier)
October 2012–October 2013



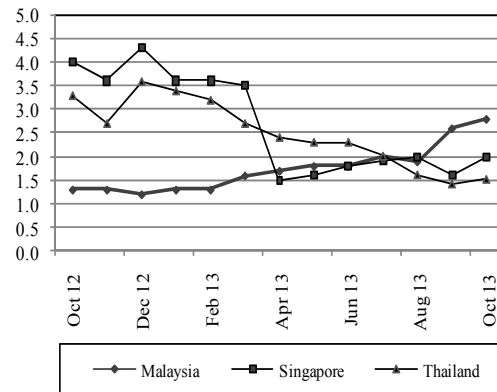
Sources: IMF and Economist (14 December 2013)

Inflation Rates: China, Hong Kong & South Korea
(percent price change from a year earlier)
October 2012–October 2013



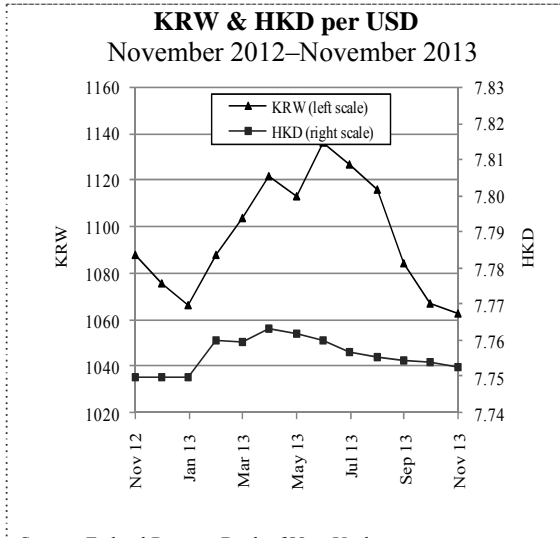
Sources: IMF and Economist (14 December 2013)

Inflation Rates: Selected ASEAN Countries
(percent price change from a year earlier)
October 2012–October 2013

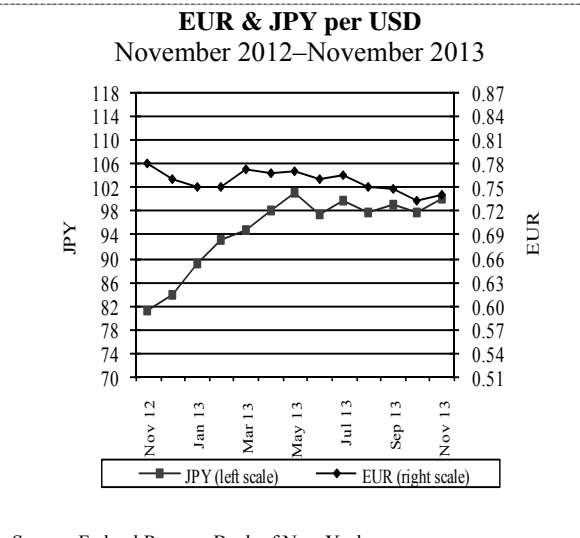


Sources: IMF and Economist (14 December 2013)

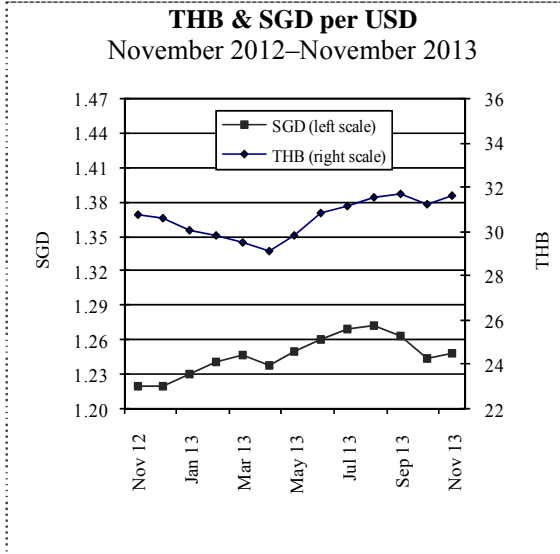
អត្រាប្តូរប្រាក់ និង គុណភាពផ្ទៃដីនិព្វានលើទីផ្សារអន្តរជាតិ
Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets



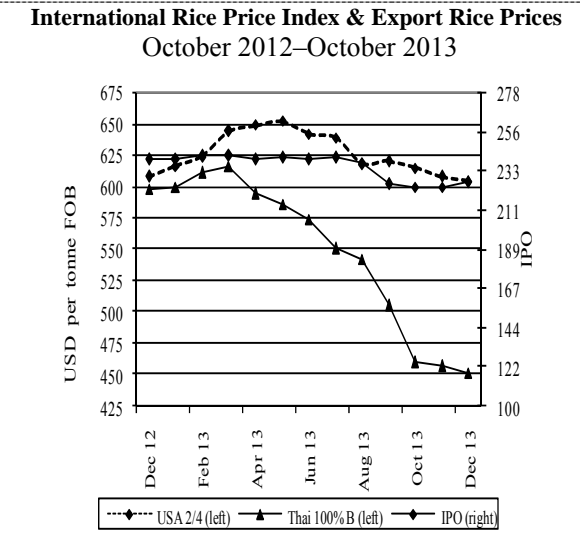
Source: Federal Reserve Bank of New York



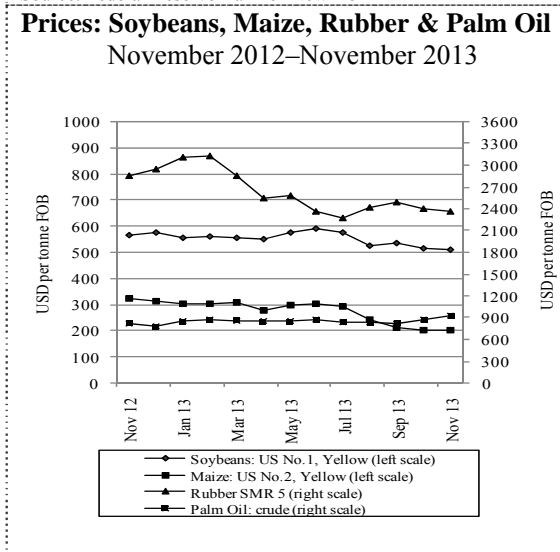
Source: Federal Reserve Bank of New York



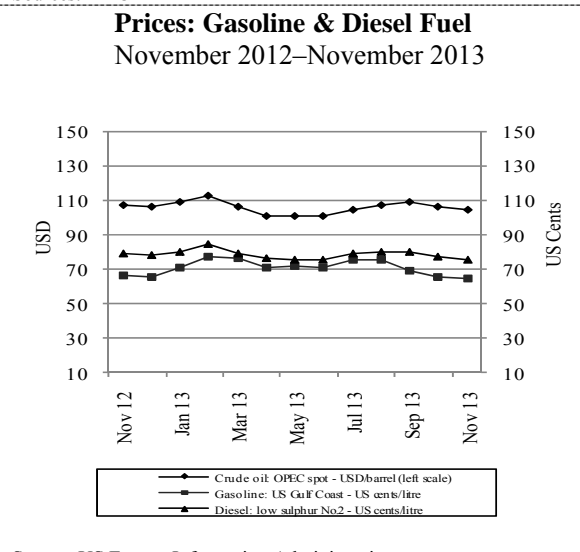
Source: Federal Reserve Bank of New York



Sources: FAO



Source: Food and Agriculture Organisation



Source: US Energy Information Administration

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច
Economic News

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ

កម្ពុជានាំចេញទំនិញ ៥,៧ពាន់លានដុល្លារក្នុង ១០ខែដើមឆ្នាំ២០១៣

យោងតាមទិន្នន័យបានពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងអំឡុង ១០ខែដើមឆ្នាំ២០១៣ កម្ពុជានាំចេញទំនិញ ៥,៧ពាន់លានដុល្លារ ឬកើន ១២,១% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន។ ការនាំចេញសម្លៀកបំពាក់ (គ្រប់ប្រភេទ) រួមចំណែក ៧២% នៃតម្លៃនាំចេញសរុប បន្ទាប់មកគឺ ការនាំចេញផលិតផលផ្សេងៗ (១៤,២%) ស្បែកជើង (៥,២%) និងអង្ករ (៣,៥%)។

សហរដ្ឋអាមេរិក និងអឺរ៉ុប នៅតែជាទីផ្សារចម្បងសម្រាប់ផលិតផលកម្ពុជា ជាពិសេស សម្លៀកបំពាក់ និងអង្ករ។ ការនាំចេញទៅអឺរ៉ុបមានចំណែក ៣៣,៥% នៃតម្លៃនាំចេញសរុប ឬកើន ១៨,៨% ធៀបមួយឆ្នាំមុន រីឯ សហរដ្ឋអាមេរិកមានចំណែក ៣២,៥% ដោយធ្លាក់ចុះ ៣,៧% ធៀប មួយឆ្នាំមុន។ ការនាំចេញទៅបណ្តាប្រទេសអាស៊ានមានចំណែក ៨,៦% នៃតម្លៃនាំចេញសរុប បង្កាក់ចុះ ៧៤,៣%។ ការនាំចេញទៅជប៉ុន កើន ៥៨,៦% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន។

ភាពតានតឹង និងការទាស់ច្រកផ្នែកនយោបាយរវាងគណបក្សទាំងពីរ តាំង ពីការបោះឆ្នោតថ្នាក់ជាតិនៅខែកក្កដា មិនបានជះឥទ្ធិពលធំដុំលើសេដ្ឋកិច្ច ទេ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានប្រកាសថា អត្រាកំណើនសេដ្ឋកិច្ចនៅ ឆ្នាំ២០១៣ មានប្រមាណ ៧% និងបានគន់គូរនូវអត្រាស្រដៀងគ្នានេះ សម្រាប់ឆ្នាំ២០១៤។ អង្គការមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ក៏មានការប្រមើល ឃើញសុទិដ្ឋិនិយមលើសេដ្ឋកិច្ចឆ្នាំនេះ និងឆ្នាំបន្ទាប់នោះដែរ ទោះបី គេបានប្រកាសថា វិស័យអប់រំ និងសុខាភិបាលត្រូវមានការកែលម្អ បន្ថែមទៀតក្តី។ ចំពោះភាពតានតឹងនយោបាយនោះ គួរតែដោះស្រាយឲ្យ បានឆាប់ ដើម្បីជៀសវាងការធ្លាក់ចុះទំនុកចិត្តពីសំណាក់វិនិយោគិន ដែល អាចធ្វើឲ្យខូចខាតសេដ្ឋកិច្ចធ្ងន់ធ្ងរ។

Economic News Highlights

Cambodia exports USD5.7 bn of goods in 10 months of 2013

Cambodia in the first 10 months of 2013 exported USD5.7 bn of goods, a 12.1 percent increase from a year earlier, according to data from the Ministry of Economy and Finance. Exports of clothes (all kinds) accounted for 72 percent of the total export value, followed by other products (14.2 percent), shoes (5.2 percent) and rice (3.5 percent).

The US and EU continued to be the major markets for Cambodian products, especially clothing and rice. Exports to the EU accounted for 33.5 percent of total export value, an 18.8 percent rise from a year earlier, followed by the US at 32.5 percent. Exports to the US declined by 3.7 percent from the same period a year earlier. Exports to ASEAN countries, accounting for 8.6 percent of the total, dropped by 74.3 percent. Exports to Japan increased by 58.6 percent from a year earlier.

Political deadlock and tension between the two parties since the July national election have not affected the economy significantly. The National Bank of Cambodia has announced that the 2013 economic growth rate was about 7 percent, and a similar rate is projected for 2014. The IMF also has an optimistic outlook on the economy this year and the next even though it has stated that further improvement in education and health are needed. Nonetheless, this political tension should be dealt with sooner rather than later to avoid any sudden drop in investor confidence that could seriously damage the economy.

Links to others economic news

1. “Cambodia to raise garment workers’ minimum wage from April, 2014 ”
http://www.asean-china-center.org/english/2013-12/25/c_132995278.htm
2. “Tourism potential of Greater Mekong Subregion untapped”
http://news.xinhuanet.com/english/business/2013-12/27/c_133000731.htm
3. “Vietnam, Cambodia sign financial agreement”
http://news.xinhuanet.com/english/world/2013-12/26/c_132999175.htm